

LETRA

HELSINGIN FLAMENCOYHDISTYKSEN JÄSENLEHTI



¡Feliz año nuevo!

Amor de Dios

Cristina Hoyos



1/1994

LETRA

Helsingin Flamencoyhdistyksen jäsenlehti

päätoimittaja

KATJA LINDROOS

Torkkelinkuja 6-8 A 21, 00500 Helsinki, puh. 761 476

tämän numeron avustajat

HANNA-KAISA AHONEN, ERIKA ALAJÄRVI, ESA HÄMÄLÄINEN,

SATU LINDROOS, ANNA NIINIMÄKI, AMI PYYKÖNEN,

MARIANNA STRÄHLMANN, MILENA URMAS

seuraava numero ilmestyy huhtikuussa

HELSINGIN FLAMENCOYHDISTYS

Peña Flamenca de Helsinki

perustettu vuonna 1993

Hallitus

vuonna 1994

puheenjohtaja

ANNA NIINIMÄKI

Pohjoisranta 14 B 55, 00170 Helsinki

puh. 135 6564 (k.)

1. varapuheenjohtaja

AMI PYYKÖNEN

Kulmakatu 2 I 94, 00170 Helsinki

puh. 135 6632 (k.), 7010 2040 (t.)

2. varapuheenjohtaja, taloudenhoitaja

PETTERI SAARINEN

Oksasenkatu 4 B a 2, 00100 Helsinki

puh. 491 099 (k.), 4376 439 (t.)

sihteeri

MARIANNA STRÄHLMANN

Pengerkatu 1 C 65, 00530 Helsinki

puh. 767 970 (k.)

ESA HÄMÄLÄINEN

Ukonkivenpolku 4 V 176, 01610 Vantaa

puh. 537 735 (k.), 5104 4757 (t.)

JAANA HÄRKÖNEN-WAHLGRÉN

Kukkaniityntie 17, 00900 Helsinki

puh. 326 981 (k.), 351 3066 (t.)

flamenc 

¡HOLA!

Taas se tapahtui: vuosi vaihtui, kolmosen tilalle tuli nelonen ja lupaukset odottavat täyttymistään. Vaikka lupaukset tehdään rikottaviksi, pieni mahdollisuus niille kuitenkin pitää antaa, joten toivottavasti ette ole ainakaan vielä rikkoneet niitä kaikkia!

Ja vuosi 1994 on tietenkin taas yksi niistä vuosista, jolloin kaikki on mahdollista; uusi vuosi tuo aina uutta toivoa tulevalle.

Aika on kylläkin merkillinen käsite. Ajatelkaa jos koskaan ei olisi keksitty sekunteja, tunteja, viikkoja tai vuosia, niin seuraavassa kokouskutsussa päivämäärän tilalla kai lukisi: "Viidentoista auringonlaskun jälkeen kokoonnumme Annantalolla."

Mutta sekunnit ja vuodet ovat kuitenkin olemassa ja niiden mukana stressi - ja stressin syy on kello, sillä ilman kelloahan ei olisi kiire minnekään.

Tämä juttuhan alkaa kuulostaa turhan negatiiviselta - juurihan minä puhuin uudesta vuodesta ja uudesta toivosta.

Ja nyt te hyvät jäsenet ihmettelette, mitä tekemistä tällä kaikella on flamencon ja Helsingin Flamencoyhdistyksen kanssa! No, ei tietenkään mitään, koska me flamencoihmiset emme tunne käsitettä "aika", tai "tulla ajoissa".

OIKEIN HYVÄÄ UUTTA VUOTTA TEILLE
KAIKILLE!

Marianna Strählmann

Marianna Strählmann, sihteeri

Uuden hallituksen suunnitelmia vuodelle 1994:

- * Kevätkokous la 19.3. klo 12-14 Annantalon auditoriossa
- * 20.4. hyväntekeväisyysnäytös espanjalaisen flamencoryhmän tuomiseksi Vanhalla ylioppilastalolla
- * Tanssi- ja kitarakurssit kesällä espanjalaisin opettajin
- * Espanjalaisen ryhmän tuominen Suomeen syksyllä
- * Sevillanas-iltoja

! NOTA !

YHDISTYKSEN TIEDOTUKSIA

HELSINGIN FLAMENCOYHDISTYKSEN **uusi hallitus** on aloittanut toimintansa. Hallituksen jäsenet sopivat keskenään vastuualueiden jakamisesta ja päätyivät seuraavaan: Anna Niinimäki hoitaa puheenjohtajalle kuuluvia tehtäviä, Ami Pyykönen huolehtii jäsenrekisteristä, jäsenkorteista ja Letran jakamisen/postituksen sujumisesta, Petteri Saarinen vastaa taloudenhoidosta, Marianna Stråhlmann on sihteeri, Esa Hämäläinen kerää tietoja tietopankkia varten (teidänkin, hyvät jäsenet, flamencotiedot ovat kullannarvoisia!) ja Jaana Härkönen-Wahlgrén luo kontakteja muihin peñoihin.

Tilintarkastajat ovat samat kuin viime vuonna eli Riitta Kauhanen ja Heidi Koljonen.

Kevätkokous pidetään lauantaina 19. maaliskuuta klo 12-14 Annantalon auditoriossa. Kaikki jäsenet saavat virallisen kutsun lähempänä ajankohtaa.

Yhdistys järjestää **hyväntekeväisyysnäytöksen** 20.4. Vanhalla ylioppilastalolla espanjalaisen ryhmän tuomiseksi syksyllä Suomeen, näytöksessä on paljon eri esiintyjiä

Jos sinulta tai yhdistykseen kuuluvalla ystävältäsi puuttuu jompi kumpi **viime vuoden Letroista**, ota heti yhteyttä Ami Pyyköseen. Viime vuoden Letroja eivät saa muut kuin ne, jotka ovat viime vuonna liittyneet yhdistyksen jäseniksi.

Jos et ole vielä saanut **jäsenkorttiasi**, ota niinkään yhteys Ami Pyyköseen.

Muistutus taloudenhoitajalta: ovatko flamencoystäväsi muistaneet maksaa tämän vuoden jäsenmaksunsa?

Espanja News on Espanjasta monipuolisesti kertova lehti. Yhdistyksemme alkaa pitää omaa, vakituista flamencopalsta lehdessä. Lisäksi 15.1. ilmestyneessä numerossa oli laaja juttu flamencosta. Lehti ilmestyy kuudesti vuodessa. Letran viimeiseltä sivulta löytyy tilauslomake.

Yhdistykseltä voi vuokrata **hyviä lattialevyjä** esim. esityksiä varten. Levyjä on viisi ja niiden koko on 1,20 m x 2,40 m. Vuokra on 50 mk per levy. Kuljetuksista huolehtii vuokraaja. Kysy lisää hallituksen jäseniltä.

Yhdistyksen omistamat **kirjat ja lehdet** ovat jäsenten lainattavissa kahdeksi viikoksi kerrallaan. Kysy Anna Niinimäeltä lisää.

Kirjat: *Anuario Flamenco 1992*, Anja Vollhardt - Elke Stoltzenberg: *Flamenco* (saksankielinen)

Lehdet: *Por la Danza, Caña*

LETRA ottaa vastaan kirjoituksia ja kuvituksia, osoite ks. päätoimittaja. Lehti ei voi maksaa palkkioita. Myös flamencotietoja otetaan vastaan yhdistyksen **tiedostoa** varten. Tiedot voi antaa kirjallisesti (esim. aiemmin lähetettyä kaavaketta käyttäen) tai suullisesti jollekin hallituksen jäsenelle.

dy

3/93 Pöytäkirja Helsingin flamencoyhdistyksen sääntömääräisessä syyskokouksesta, joka pidettiin 20.11.1993 klo 15.30 - 17.10 osoitteessa Veturitori, Helsinki.

1 §. KOKOUKSEN AVAAMINEN

Hallituksen puheenjohtaja Anna Niinimäki avasi syyskokouksen.

2 §. KOKOUKSEN PUHEENJOHTAJAN, PÖYTÄKIRJAN TARKASTAJIEN, SIHTEERIN JA ÄÄNTENLASKIJOIDEN VALINTA

Kokouksen puheenjohtajaksi valittiin yksimielisesti Anna Niinimäki. Kokouksen pöytäkirjan tarkastajiksi valittiin Anne Kleemola ja Anita Larkkonen, sihteeriksi Ami Pyykönen. Ääntenlaskijoiksi valittiin Katja Lindroos ja Esa Hämäläinen.

3 §. KOKOUKSEN LAILLISUUS JA PÄÄTÖSVALTAISUUS

Kokous todettiin laillisesti kokoonkutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

4 §. TYÖJÄRJESTYS

Päätettiin kokouksen työjärjestyksestä. Puheenvuorot jaetaan viittaamalla. Puheenjohtajan vaalissa tulee valituksi eniten ääniä saanut henkilö ja hallituksen jäsenten vaalissa viisi eniten ääniä saanutta henkilöä.

5 §. ESITYSLISTA

Käytiin läpi kokouksen esityslista. Esityslista päätettiin hyväksyä.

6 §. TOIMINTASUUNNITELMA

Anna Niinimäki esitteli hallituksen laatiman ehdotuksen toimintasuunnitelmaksi vuodelle 1994:

- espanjalaisen esiintyjän/ryhmän tuominen Suomeen
- yhteistyö suomalaisten ja pohjoismaisten peñojen kanssa
- työryhmien perustaminen yhdistyksen aktiivijäsenistöstä yhdistyksen päämäärien toteuttamiseksi
- avustusten hakeminen yhdistyksen toiminnalle
- jäsenlehden, Letran, julkaiseminen
- flamencoseminaarin järjestäminen
- sevillanas -iltojen järjestäminen
- hyväntekeväisyysnäytöksen järjestäminen espanjalaisen esiintyjän/ryhmän Suomeen tuomisen mahdollistamiseksi
- videoiltojen järjestäminen
- joulu- ja kevätjuhlien järjestäminen
- tietopankin kehittäminen
- workshopin omaisen kitarakurssin järjestäminen
- jo olemassaolevan näyttelyn kierrättäminen

Toimintasuunnitelma hyväksyttiin yksimielisesti.

7 §. TALOUSARVIO

Taloudenhoitaja Katja Lindroos esitteli ohjeellisen talousarvion vuodelle 1994. Talousarvio on laadittu vuoden 1993 tulojen ja menojen pohjalta, eikä talousarviossa ole siten huomioitu uuden toimintasuunnitelman aiheuttamia tuloja ja menoja.

Yhdistyksen tuloiksi arvioitiin 21 400 mk (jäsenmaksut, tapahtumien järjestäminen, paitakauppa, Letran ilmoitustulot ja pieni tuki) ja menoiksi 17 430 mk (tilavuokrat, esiintyjien päivärahat sekä matkakustannukset, logo, julisteet, ilmoitukset, postituskulut, paitojen teettäminen ja muut menot). Yhdistykselle jäävä erotus on siten 3 970 mk. Talousarvio hyväksyttiin.

8 §. VAALI HALLITUKSEKSI VUODELLE 1994

Suoritettiin puheenjohtajan vaali. Tom Siljamäen kieltäytyttyä ehdokkuudesta ehdolle asetettu Anna Niinimäki valittiin yksimielisesti puheenjohtajaksi.

Hallituksen jäseniksi asetettiin ehdolle Marianna Stråhlmann, Seppo Lindy, Anne Kleemola, Ami Pyykönen, Esa Hämäläinen, Petteri Saarinen, Jaana Härkönen-Wahlgren, Tom Siljamäki ja Niina Nygård. Valituksi tulivat äänestyksen jälkeen Ami Pyykönen, Esa Hämäläinen, Petteri Saarinen, Marianna Stråhlmann ja Jaana Härkönen-Wahlgren.

9 §. VAALI TILINTARKASTAJIKSI VUODELLE 1994

Ehdolle asetetut tilintarkastajat Riitta Kauhanen ja Heidi Koljonen päätettiin valita tilintarkastajiksi yksimielisesti. Varatilintarkastajiksi päätettiin valita yksimielisesti Antti Ylä-Jääski ja Hilikka Ylä-Jääski.

10 §. JÄSEN- JA LIITTYMISMAKSU

Yhdistyksen kokous päätti säilyttää entisellään 50 ja 70 markan jäsen- ja liittymismaksut vuodeksi 1994.

11 §. NIMENMUUTOS

Päätettiin muuttaa Helsingin flamencoyhdistyksen nimi nimeksi Helsingin Flamencoyhdistys. Nimenmuutos pyritään tekemään ennen yhdistyksen rekisteröimistä korjauksena yhdistysrekisteritoimistoon.

12 §. MUUT ASIAT

Keskusteltiin yhdistyksen mahdollisuudesta myydä pienimuotoisesti, mahdollisesti yksityisten jäsenten välityksellä, tanssitarvikkeita jäsenistölle.

Kannatettiin yhdistyksen toimesta tapahtuvaa, workshopin omaista, tanssikurssin järjestämistä.

Keskusteltiin yhdistyksen tilakysymyksistä. Yhdistys voinee hakea jo olemassaolevaa tilaa yhdistyksen käyttöön

vapaamuotoista yhdessäoloa varten.

13 §. KOKOUKSEN PÄÄTTÄMINEN

Puheenjohtaja Anna Niinimäki päätti kokouksen.

Anna Niinimäki
puheenjohtaja

Ami Pyykönen
sihteeri

Pöytäkirja tarkastettu ja todettu kokouksen päätösten mukaiseksi:

Anne Kleemola
jäsen

Anita Larkkonen
jäsen

VUOSI 1993

HELSINGIN FLAMENCOYHDISTYS perustettiin 16. tammikuuta 1993. Heti ensimmäisenä vuotena toiminta oli vilkasta ja monipuolista.

- * **flamencovideoita** 6.3. Annantalon auditoriossa, mm. Carmen Amaya, Fernanda & Bernarda de Utrera, Camarón de la Isla, Antonio Canales
- * **sevillanas-ilta** 21.4. Pedro's Garajessa (nyk. Uusi Orfeus)
- * **keväthuhla** ravintola Victor'sissa, esiintyjinä mm. Manzanilla, Luna Blanca, Hanne Tuomipuu
- * **kaksi sevillanas-iltaa** kesäisessä Tervasaaren aitassa
- * **peña-ilta** Timo Lozanon kunniaksi 13.8. Sirpalesaaressa ja Manala-baarissa
- * **flamencovideoita** 25.9. Annantalon auditoriossa, teemana cante - lisäksi uusi flamencoelokuva!
- * graafikko Hannele Vanha-aho suunnitteli yhdistykselle oman **logon ja jäsenkortit**
- * **syksyn suuri flamenconäytös** 13.10. Vanhalla, esiintyjinä Helsingin Tanssiopiston vapaaoppilaat, Anneli Uronen, Hanne Tuomipuu ryhmineen, Contratiempo Oulusta, Al ajillo Helsingistä ja Tampereelta, Córdoba Mora con Anna Niinimäki
- * **flamenconäyttely** Rikhardinkadun kirjastossa, avajaiset olivat 28.10., esiintyjinä Córdoba Mora con Anna Niinimäki
- * **sevillanas-ilta** 17.11. Uudessa Orfeuksessa
- * **flamencoseminaari** 20.11. Rauhanasemalla, teemana cante ja flamencorunous
- * **syyskokous** samana päivänä
- * **pikkujoulut** 10.12., esiintyjinä mm. Hanne Tuomipuu, Ambar, Ami & Anne & Jouni & Petteri

noticias de MADRID

Joaquín Cortés,

nuori ja kehuttu tanssija, on tämän hetken kuuluisimpia flamencotähtiä. Hänet tuntevat myös flamencomaailman ulkopuoliset, kiitos lukuisten lehtijuttujen, tv-ohjelmien ja kohuttujen romanssien. Hänen viimeisimpiä menestyksiä oli *Cibayi* Teatro de la Zarzuelassa **Merche Esmeraldan** ja **Joaquín Grilon** kanssa.

Joaquín Cortés osaa ottaa yleisönsä, myös tahattomasti. Tästä saatiin näyttöä marraskuusa, jolloin hän tervehtiessään yleisöä putosi orkesterimonttuun loukaten käsivartensa ja myös kasvonsa. Tätä nykyä hän lienee jo parantunut ja jatkaa menestyksekkäitä esiintymisiään.

Homenaje al Gran Faico

Perjantaina 28.1. Madrid oli täynnä flamenco: Festival Flamenco Alcala-teatterissa, **Candela Soto** Casa Patasissa, Homenaje al Gran Faico tablao flamenco Alquivirassa ja paljon muuta.

Alquivira on varsin uusi tablao Madridin keskustassa - flamencoesityksiä on ainakin perjantaisin ja lauantaisin. Homenaje al Gran Faico oli nimensä mukaisesti kunnianosoitus runsas vuosi sitten edemenneelle tanssin patriarkalle. Tilaisuudessa piti ilmoitusten mukaan esiintyä tanssijoina **La gran familia de los Pelaos** (Faicon perhe), **El Güito**, **Manolete**, **Candela Soto**, **Eugenio**, **Faiquillo** ja kitaristeina **Felipe Maya** ja **Adolfo Jimenez** sekä laulajina **Cancanillas de Marbella**, **Chocolate** ja **José Enrique**. Ainakin El Güito, Manolete ja Candela Soto jättivät tulematta (odotimme kärsivällisesti kahteen asti yöllä). Ehkäpä urakka oli liian suuri, sillä heitä oli mainostettu parissa muussakin paikassa samaan aikaan esiintyviksi.

Paikalla olivat kuitenkin kitaristit ja tanssijoista ainakin **Toni el Pelao** ja **Loli** - Faicon tyttärentytär, sekä laulajista mm. **Chocolate**. Heidän lisäksi esiintyi kaksi yleisön joukosta kutsuttua laulajaa ja loppubuleriaksessa liuta niinikään yleisön seasta löytyneistä sukulaisista ja tuttuja. Tiivistunnelmaiseen yöhön mahtui paljon kyyneleitä ja naurua, itkua ja ilonpitoa.

Uutuudestaan huolimatta Alquivira oli ilmeisen tuttu suurimmalle osalle yleisöä: monet olivat varautuneet omin eväin ennakkoiden pitkän odottelun ja juomien kalleuden.
Erika Alajärvi



Gracias

Amor de Dios



Estudios Amor de Dios Madridissa oli vuosikymmenten ajan flamencotanssin mekka. Siellä on käynyt suurin osa tämän hetken huipputanssijoista opiskelemaan ja harjoittelemassa. Vuodenvaihteessa tapahtuneen sulkemisen jälkeen on avattu uusi Amor de Dios uudessa osoitteessa. Aika näyttää tuleeko siitä vanhan Amor de Diosin veroinen paikka.

LETRAN viime numerossa kerrottiin dramaattisesta flamencomaailman uutisesta: osoitteessa calle Amor de Dios 4 oleva flamencokoulu suljettiin kesäkuussa ja sen estämiseksi järjestettiin mielenosoitus ja kerättiin nimiä adressiin (myös täällä Suomessa). Kesän jälkeen koulu on ehditty sulkea ja avata jo useamman kerran. Vuodenvaihteessa koulu suljettiin jälleen, tällä kertaa ilmeisesti lopullisesti, sillä "uusi Amor de Dios" aloitti toimintansa vuoden alussa.

Amor de Dios sijaitsi Madridin vanhassa keskustassa, kuten uusi koulukin. 31 vuotta sitten **Juan María Bourio**, koulun omistaja ja johtaja, siirsi koulunsa Montera-kadulta Amor de Dios-kadulle entiseen piispan asuin"palatsiin". Katu antoi koululle nimensä, joka säilyy osoitteen muututtuakin.

Amor de Diosista muodostui flamencon ja espanjalaisen tanssin tärkein keskus. Siellä opetettiin, opiskeltiin, harjoiteltiin ja luotiin tanssia. 26 opettajaa ja 600 oppilasta kuluttivat kahtatoista salia aamusta iltaan. Amor de Dios oli myös tanssijoiden, kitaristien ja laulajien kohtauspaikka. Taiteilijat saapuivat sinne eri puolilta Espanjaa, erityisesti tietenkin Andalusiasta. Ammattilaisille koulu oli tärkeä koreografinen keskus, jossa he pystyivät pitämään yllä ammattitaitoaan.

Monen Espanjan huipputanssijan tie on kulkenut Amor de Diosin kautta. **Antonio Gadesinkin** kerrotaan ottaneen siellä ensimmäiset askeleensa. **Carlos Sauran** *Carmen*-elokuvassa Gades ja **Paco de Lucía** etsivät (ja löytävät) Carmenia Amor de Diosista **María Magdalenan** kastanjettitunnilta. Koulun käytävillä he kohtaavat **Ciron**, yhden koulun legendaarisista opettajista. Em. lisäksi koulussa toimivat opettajina mm. **La Tati**, **Manolete**, **Carmen Cortés**, **El Güito** ja **Merche Esmeralda**.

Flamencoihmiset ympäri maailman vaelsivat Amor de Diosiin kuin kulttipaikkaan, ja uhrasivat sinne säästönsä. Tunneilla treenasivat espanjalaisten lisäksi mm. japanilaiset, amerikkalaiset, sakasalaiset ja ranskalaiset. Myös monet suomalaiset tanssijat ja opettajat ovat käyneet Amor de Diosissa oppia saamassa.





Rakennus, jonka pohja- ja kellarikerroksissa studiot sijaitsivat, oli viimeksi remontoitu vuonna 1856. Talo tuntui olevan romahtamispisteessä ja tanssijat saivat pelätä katosta lohkeavia palasia. Sanomalehtien palstoilla päiviteltiin, miksi tämän elävän kulttuurimonumentin suojelua ei ymmärretty aloittaa ajoissa. Rakennuksen osti yritys, joka ei ole kiinnostunut studioiden kunnostamisesta vaan aikoo remontoida ne asuinhuoneistoiksi.

Niinpä "uusi Amor de Dios" on tänä vuonna aloittanut osoitteessa calle Fray Luis León 13. Osa opettajista on siirtynyt muihin studioihin, mutta suurin osa pitää tuntinsa uudessa paikassa. Nähtäväksi jää muodostuuko uudesta Amor de Diosista vanhan veroinen flamencokeskus.

Anna Niinimäki

Mielenosoitus buleriaksen tahtiin

Kesäkuun 17. päivä calle Amor de Diosilla osoitettiin mieltä koulun sulkemista vastaan. Paikalle oli kerääntynyt koulun opettajia, oppilaita ja muita flamencoihmisiä sekä tiedotusvälineiden edustajia. Tapahtumaa edeltäneet viikot olivat tehneet selväksi, että kitarat ja koputukset osoitteessa calle Amor de Dios 4 vaiennettaisiin - pitkän vatvomisen jälkeen.

Mielenosoituksessa tunnelma oli varsin ristiriitainen. Toiset uskoivat vielä optimistisesti toiminnan jatkumiseen (esim. Manolete: "Ei tätä koulua suljeta. Minä en usko siihen."), toiset taas olivat alistuneet ja tulivat mielenosoitukseen vain jättääkseen jäähyväiset legendaariselle koululle ("Emme me voi lähteä täältä kaikkien näiden vuosien jälkeen kuin koirat häntä koipien välissä!") Oli niitäkin, jotka jäivät yöksi koulun tiloihin vastustaakseen seuraavana päivänä tapahtuvaa sulkemista.

Kaiken kaikkiaan mielenosoitus oli monia tunteita herättävä tapahtuma, joka kokosi Madridin flamencopiirit peñoja ja muita vastaavia tahoja myöten yhteen. Illan mieleenpainuvimmat sanat lausui koulun pitkäaikainen opettaja **María Magdalena**: "Lopuksi haluan sanoa, että Amor de Dios on enemmän kuin tanssikoulu. Se on koko elämä. María Magdalenan elämä on Amor de Dios!"

Katja Lindroos



Carlos Sauran flamencoelokuvien myötä Cristina Hoyosista on tullut kansainvälisesti tunnetuin flamencotanssijatar. Veren häät, Carmen ja Noiduttu rakkaus ovat levinneet ympäri maailmaa ja osaltaan vaikuttaneet flamencobuumin syntyyn. Cristina Hoyosia pidetään hyvin naisellisena tanssijana ja loistavana tulkitsijana. Hän on flamencomaailman *reina*.

Sevillalainen Cristina Hoyos debytoi 12-vuotiaana *Galas juveniles* -näytöksessä. Hän ei olisi halunnut tanssia muiden nähden, mutta voitti kuitenkin ujoutensa. Aluksi hän opiskeli klassista espanjalaista tanssia eli *clásico español*, mutta kiinnostui sitten flamencosta ja omistautui sille. 16-vuotiaana Hoyos tanssi ammattilaisena Sevillan *Patio andaluz* -tablaossa. "Andalusiaassa ihmiset ovat joko hyvin rikkaita tai hyvin köyhiä. Minun perheeni oli köyhä. Isäni teki palomiehen, valokuvaajan ja muurarin töitä, äitini ompeli. Perheeni joutui tekemään uhrauksia urani eteen."

Esiinnyttyään Madridin tabloissa ja **Manuela Vargasin** ryhmässä New Yorkissa Cristina Hoyos aloitti **Antonio Gadesin** ryhmässä vuonna 1968. Gades ja Hoyos muodostivat parin ja kiersivät esiintymässä kaikissa maanosissa. Eri tansseista koostuvaa *Suite flamenca* seurasi **Lorcan** näytelmään perustuva *Veren häät*, jossa Hoyosilla oli morsiamen rooli. Gadesin hajotettua ryhmänsä 1975 Hoyos valmisti oman esityksen, jonka kanssa hän kiersi mm. Japanissa, sekä tanssi Espanjan kansallisbaletissa.

1980 Gades ja Hoyos kokosivat jälleen ryhmän, joka osallistui **Carlos Sauran** *Veren häät* -elokuvan tekemiseen. 1983 Saura kuvasi Carmenin **Prosper Meriméen** kirjan ja **Georges Bizet'n** oopperan pohjalta. Elokuvassa nimiroolin esittää **Laura del Sol**, näyttämöversiossa Carmenina oli Hoyos. Hoyosin Carmenia on keuhuttu kaikkien aikojen parhaaksi. 1985 kuvatun *Noidutun rakkauden* eli *El Amor Brujo* jälkeen Hoyos kiersi maailmaa Ballet Antonio Gadesin kanssa kunnes päätti erota siitä ja perustaa oman ryhmän.

Cristina Hoyos on kertonut, että Gadesin ansiosta hän alkoi kehittyä myös bailarinana - siihen mennessä hänellä ei ollut klassista koulutusta. Hän on aina rakastanut käsivarsien ja

käsien käyttöä tanssissa, siinä piilee hänen mielestään tanssin charmin salaisuus. Gadesille ominainen yksinkertainen ja linjakas tyyli on luonnollisesti vaikuttanut Hoyosin tyylin kehittymiseen.

Oman ryhmänsä kanssa Hoyos on tehnyt *Sueños flamencos* -esityksen, joka nähtiin Kuopio tanssii ja soi -viikolla vuonna 1990. Sevillan maailmannäyttelyssä 1992 ryhmä esitti teokset *Yerma* ja *Lo Flamenco*. Samana vuonna Hoyos ratsasti koko maailman tietoisuuteen Barcelonan olympialaisten avajaisissa. Vuoden 1992 andalusialaiseksi nimetty Hoyos on esiintynyt useissa elokuvissa ja vastaanottanut useita palkintoja. Hänen ryhmänsä Ballet Cristina Hoyosin uusiin teoksia on nimeltään *Caminos andaluces*.



Caminos andaluces

Caminos andaluces eli Andalusian polkuja sai ensi-iltansa 7.1. Pariisin Châtelet-teatterissa. Miksi flamencoesitykset saavat usein ensi-iltansa Pariisissa? El País -lehden haastattelussa 6.1. Cristina Hoyos vastaa: "Uutta teosta suunnitellessani tarjoan sitä eri teattereille. Parhaiten minut otetaan vastaan Pariisissa, siellä ollaan valmiita auttamaan minua. Tämän produktion tuottaa osittain Châtelet-teatteri. Sen ansiosta pystyn tekemään esityksen ja pitämään ryhmäni koossa." Espanjassa tanssi on lapsipuolen asemassa. Rahoittajia löytyy vain urheilulle, kulttuurille hyvin vähän ja tanssille ei lainkaan.

Pariisissa ovat valloittaneet aikoinaan mm. Vicente Escudero ja Antonia Mercé "La Argentina". Antonio Gadesin ensi-illat olivat myös usein Pariisissa. Pariisissa riittää kiinnostusta ja yleisöä kaikelle tanssille. Tanssin kieli on kansainvälinen. Hoyosin mielestä tanssi on paras tapa tutustua toiseen kulttuuriin ilman kielimuuria.

Caminos andaluces yhdistää musiikin ja tanssin maantieteeseen. Nykyään flamenco on yhdenmukaistunut, se on lähes samanlaista joka



puolella. Teoksessaan Hoyos on halunnut etsiä eri tyylien juuria ja yhdyssidettä kansan ja sen ilmaisumuodon välillä. "Bulerías on Jerezistä, soleá Trianasta. Moguer on guajiran kehto, josta se kulkeutui Amerikkaan (*cantes de ida y vuelta* = "meno-paluu-laulut"). Utrera on "flamencoin" paikka. Islassa tanssitaan alegriasta, Rondassa rondeña. Nämä ovat flamencon eri tyylejä."

Esityksessä Cristina Hoyosin tukena on 8-henkinen ryhmä (4 nais- ja 4 miestanssijaa, mukana myös Hoyosin mies **Juan Antonio Jiménez**), 3 kitaristia (**Paco Arriaga, José Luis Rodríguez, Diego de Bormujos**) ja 3 laulajaa (**Manolo Sevilla, El Chiqui, Pepe Luis Carmona**). Suurin osa ryhmän jäsenistä on kotoisin Sevillasta. Varsinainen sensaatio, jota lehdet ovat kilvan ylistäneet, on kuitenkin nuori bailaor **Adrián Gallá**, joka oman soolonsa (*soleá por bulerías*) lisäksi tanssii Hoyosin parina mm. *rondeña*. Adrián on yksi teoksen korografeista Hoyosin ja **Manolo Marínin** lisäksi, ja hänen moderni tyyliinsä erottuukin selvästi. Visuaalisesti *Caminos andaluces* on näyttävä ja hyvin suunniteltu. Musiikin on säveltänyt Paco Arriaga.

Kokonaisuudessaan teos on hieman hajanainen, sillä perinteinen ja moderni eivät ole loksahaneet kohdalleen. Cristina Hoyosin oma osuus jää melko vaatimattomaksi. Hänen soolonumeronsa *alegrías* bata de colan kanssa ei päästä hänen karismaansa valloilleen. Kuitenkin pariisilaisyleisö on ollut ihastuksissaan ja ostanut näytännön toisensa perään loppuun.

Anna Niinimäki

Pienenä tyttönä, vaikka en sitä tiennyt, minut oli ennalta määrätty elämään flamencosta ja sitä tanssimuotoa varten. (...) Minun huoleni on ollut käsittää uusia aineksia, tutkia tarkoin vanhaa ja juuria, palata alkulähteille, hakea uusia muotoja aina samalla päähänpintymällä: täytyy työskennellä, oppia jotain uutta joka päivä ja joka päivä saada tietää kaikesta siitä, joka jää selvitetäväksi, siten olen päätenyt tuntemukseen, joka ei muistuta mitään muuta. Intohimon ja hellyyden sekoitus. Lopulta, tietynä hetkenä syntyy kohtaaminen näyttämön, valojen, yleisön ja minun välillä, jotka olemme yksinäisinä todellisuudessa. (...) Flamenco ei ole jotakin elämässäni... Flamenco elää minussa ja elämäni on flamenco.

Cristina Hoyos



libros



Barbro Thiel-Cramér: Flamenco, 1990 Remark AB, ISBN 91-9712-590-3

Neljä vuotta sitten ilmestynyt **Barbro Thiel-Cramérin** kirja lienee ainoa laatuaan Pohjoismaissa. Naapurien kiinnostusta flamencoon voikin pitää vakavanlaatuisena: onhan kirjan julkaiseminen aina tapaus, puhumattakaan flamencokirjasta, joka ainakin toistaiseksi liittyy täällä Pohjolassa varsin marginaaliseen kulttuurin alueeseen. Barbro Thiel-Cramér on Skandinavian flamencon grand old lady. Hän aloitti espanjalaisen tanssin opiskelun jo vuonna 1944. Hänen opettajinaan ovat olleet sellaiset legendat kuin **La Quica** ja **José Udaeta**. Thiel-Cramér mainitaan myös **Flora Albaicinin** teoksessa *El arte de baile flamenco*. Hän vaikuttaa tätä nykyä Tukholman Danshögskolanissa.

Kirjan alaotsikkona on "Flamencotaiteen historia ja sen kehitys meidän päiviimme asti". Alaotsikko on totuudenmukainen: historiaosuus on kirjassa merkittävä ja myös mielenkiintoisin. Flamencon ja yleisemmin Andalusian historiaa valotetaan 3000 vuoden ajalta. Flamencoon ovat vaikuttaneet erityisesti mustalaiset, juutalaiset ja arabit-maurit sekä historiallisista tapahtumista inkvisitio - kaikista näistä kerrotaan selkeästi. Kirjassa on hyviä kartoja, joista mainittakoon erityisesti canten syntyalueiden kartta (jota yhdistyksemme lainasi flamenconäyttelyssään). Lisäksi flamencosta esittävänä taiteena kerrotaan hyvin luvussa *Från Cafés Cantantes till våra dagar*.

Historian lisäksi kirjassa on hyvää tärkeimpien laulualueiden, Trianan, Cádizin, Jerez de la Fronteran ja Granadan, esittely. Flamenco painottuu Thiel-Cramérin historiikissa nimenomaan andalusialaisena taiteena (samaa on korostanut myös **Federico García Lorca**). Myös alueiden erilaisuus selittää osittain eri muotojen synnyn. Cante-alueiden esittely herättää flamencoä pitempään harrastaneessa kiinnostuksen tutustua aiheeseen syvemmin, mutta esittelyksi Thiel-Cramérin teos toki riittää hyvin.

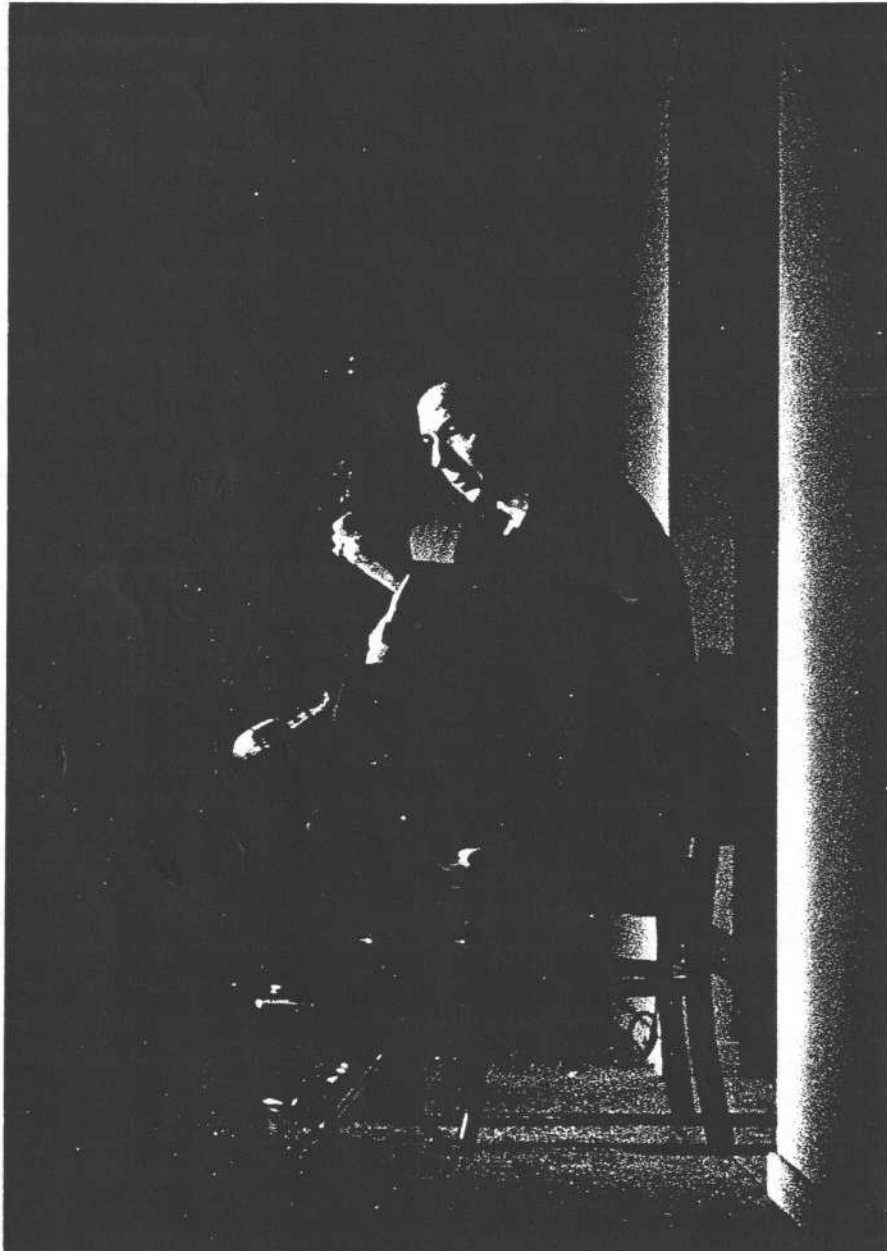
Flamencotermien esittely jää ehkä turhan niukaksi tereistä esitellään vain *flamenco, puro, jondo* ja *duende*. Tosin esimerkiksi duende selitetään hyvin: Thiel-Cramér lainaa Federico García Lorcaa, kolmen pitkän sitaatin verran. Lorcan essee duendesta on toki suositeltavaa luettavaa kokonaisuudesaankin (esim. teoksessa Federico García Lorca: *Deep Song and Other Prose*, New Directions, New York). Flamencon ilmaismuodoista Thiel-Cramér puuttuu vain tanssiin ja kitaransoittoon. Laulun osuus jää siis suunnilleen em. historiaosuuteen. Tanssista hän kirjoittaa huomattavasti enemmän kuin kitarasta (jokseenkin ymmärrettävää, onhan kirjoittaja itse tanssija). Tanssista hän kertookin varsin hyvin, kitarasta hän ei pääse juurikaan pintaa syvemmälle.

Flamencomuodot on esitelty selkeästi mutta pintapuolisesti. Sen, joka haluaa tutustua tarkemmin eri muotoihin, kannattaa hankkia käsiinsä ainakin **D.E. Pohrenin** *The Art of Flamenco*, joka on selkeä mutta huomattavasti Thiel-Cramérin kirjaa seikkaperäisempi. Kuuluisista flamencotaiteilijoista on melko iso luku, aivan viime aikojen huipuista on tosin mainittu vain syntymävuosi ja -paikka.

Kirja lopussa on luku andalusialaisista kansanjuhlista, kuten *La Romería del Rocío*sta. Luku on mukavaa luettavaa varsinkin sellaiselle, joka ei kyseisissä juhlissa ole käynyt. Kaiken kaikkiaan Thiel-Cramérin kirja on hyvä pohjoismainen flamencon perusteos, josta flamencoä pitempään harrastaneelle on kuitenkin aika vähän iloa.

Katja Lindroos (kirjaa voi tilata ainakin Akateemisesta kirjakaupasta)

LEYENDAS FLAMENCAS



Sabicas

Kitaransoitto oli pitkään flamencossa vain laulun tai tanssin säestystä. Vuosisatamme suuret kitaristit ovat kuitenkin lisänneet *toquen* arvostusta, ja nykyisin se onkin flamencon kenties nopeimmin kehittyvä ja uudistuva ilmaisumuoto. Yksi flamencokitaran merkittävimmistä mestareista tällä vuosisadalla on ollut Sabicas.



Sabicas on niitä flamencon suuruuksia, joita on vuoroin ihailtu, vuoroin halveksittu. Kuten niin monet, hänkin teki hyvin kaupallisia levyjä, jotka saivat ankarimmat puristit tuhahtelemaan. Pahoista puheista huolimatta on täysin selvää, että Sabicas on toquen tärkeimpiä kehittäjiä - yksi niistä mestareista, joiden ansiosta flamencokitaran arvostus on niinkin suuri kuin se tätä nykyä on.

Agustín Castellón "*Niño Sabicas*" syntyi mustalaisperheeseen vuonna 1913 Pamplonassa, mahdollisimman epäflamencomaisessa Pohjois-Espanjan kaupungissa. Pikku-Sabicas äänsi sanan *habas* (= pavut) virheellisesti *sabakseksi*, jonka diminutiivista tuli hänen lempi- ja taiteilijanimensä. Sabicas kiinnostui jo viiden vanhana kitaransoitosta ja manguttuaan aikansa kitaraa vanhemmiltaan, nämä ostivat tälle 17 pesetalla soittimen. Sabicas oppi niin nopeasti, että Pamplonan paras kitaraopettajakin kalpeni hänen rinnallaan. Sabicaksen oli opeteltava flamenco levyiltä; mm. **Manolo de Huelva** oli hänen tärkeimpiä vaikuttajiaan.

10-vuotiaana hän debytoi ammattikitaristina Madridin El Dorado -teatterissa kuuluisan laulajan **La Chelitan** kanssa. Polvihousuinen ihmelapsi oli sensaatio - hän sai jo tuolloin lisänimen *fenómeno* (= ilmiö, ihme), jota käytettiin koko hänen uransa ajan. Sabicaksesta tuli pian monien eri flamencoryhmien suosima kitaristi. Tärkein yhteistyökumppani oli tanssin

suurin legenda **Carmen Amaya**, jonka kanssa hän esiintyi ympäri maailmaa.

Espanjan sisällissodan puhjettua Sabicas muutti pois maasta, ensin Meksikoon, jossa hän asui lähes 20 vuotta, ja myöhemmin Yhdysvaltoihin New Yorkiin. Meksikossa vietetyt vuodet olivat hänelle taloudellisesti vaikeita - hän sai rahaa lähinnä opettamisesta ja kiertueista oman ja Carmenin ryhmän kanssa (kiertueet tosin olivat erittäin menestyksellisiä!). Nämä esiintymiset olivat Sabicaksen elämän valopilkkuja Meksikon vuosina. Yhdysvalloissa hänen ja hänen perheensä elintaso parani huomattavasti. Hän asuu New Yorkissa tänäkin päivänä. Espanjaan hän palasi ensimmäisen kerran oltuaan kolmisenkymmentä vuotta ulkomailla - sittemmin hän on vieraillut kotimaassaan säännöllisesti.

Mikä teki Sabicaksen soitosta niin ainutlaatuista? Ensinnäkin hänen tekniikkansa, joka oli häikäisevä, mahdollisimman lähellä täydellistä. Toiseksi hän oli luova muusikko, joka vei perinteistä toquea konserttimaiseen suuntaan. Sabicas kokosi ympärilleen kitaraduoja ja -trioja - kuuluisin duo oli eittämättä **Mario Escuderon** kanssa - sekä esiintyi suurten orkesterien säestyksellä. Hänen konserteissaan saattoi toisinaan olla vain neljännes puhdasta flamenco ja loput kaikkea mahdollista muuta yhdistettynä flamencoon. Tämä luonnollisesti herätti (ja herättää edelleen) ristiriitaisia tunteita. Entä sitten *duende*? Terävin Sabicakseen kohdistettu kritiikki liittyy juuri duenden vähyyteen. Sabicaksen soitossa oli duendea, mutta kuinka vangitsevaa se oli - siitä voi olla montaa mieltä.

Täysin kiistämätöntä sen sijaan on Sabicaksen ainutlaatuinen *compáksen* taju. Sabicaksen soiton hypnoottinen rytmikkyys tuli esille niin sooloissa kuin säestämisessäkin. Hän säesti erityisesti tanssia mestarillisesti, minkä kukin voi todeta esim. Carmen Amaya -levyltä. Sabicaksen oma ohje flamencokitaristiksi pyrkivälle onkin, kaikessa raadollisuudessaan, syytä ottaa vakavasti: "Ensin on säestettävä 20 vuotta tanssia, seuraavat 20 vuotta laulua. Vasta sitten voi aloittaa soolojen soittamisen."

Katja Lindroos (lähde: D.E. Pohren: *Lives and Legends of Flamenco*)

TIENDA

ostetaan - myydään - vaihdetaan - vuokrataan - lainataan

TIENDA on jäsenten oma flamencokauppa. Haluatko ostaa kohtuuhintaiset kengät? Tai kastanjetit? Tai myydä vanhan mutta hyväkuntoisen flamencohameesi? Tarvitsetko esiintymispuvun? Lähetä ilmainen ilmoituksesi LETRAn päätoimittajalle!

ostetaan

Coralin mokkaiset flamencokengät! Koko n. 37. Soita! puh. 520 358/Katja

myydään

Lila harjoitushame 50 mk - tiedustelut iltaisin Anne Kleemola puh. 713 550

vuokrataan

Hyviä lattialevyjä, yhteensä viisi kappaletta, levyn koko 1,20m x 2,40m ja vuokra 50 mk, kysy yhdistyksestä



TOQUE eli kitaransoitto on tämänkertaisen terminologia-palstan aihe. Selitettävät termit liittyvät kitaran tekniikkaan.

Lyhenteiden selitykset:

OK = oikea käsi, VK = vasen käsi, i = etusormi, m = keskisormi, a = nimetön

¿TIRANDO?

OK näppäys, joka päättyy ilmaan (i a m), koetetaan välttää flamencossa

¿APOYANDO?

OK näppäys, pysähtyy seuraavaan kieleen. Soundiltaan "rehevämpi" kuin TIRANDO, flamencomainen

¿PICADO?

OK juoksutus yleensä (i m) ja "aina" flamencossa APOYANDOna

¿TREMOLO?

nopea, jatkuva TIRANDO, jota peukalo tukee "basso"-sävelin, esim. Tarregan *Recuerdos del Alhambra*

¿ARPEGGIO?

OK soinnun sävelet näpätään yksitellen, näppäilyjen järjestys ja äänien määrä vaihtelee

¿GOLPE?

OK kopautus kitaran kanteen alimman kielen viereen (a) itsenäisenä tai aksentoiden säveliä

¿RASGUEO?

OK "Racheo" tekniikka, jossa sormet iskevät kieliä nopeasti vuoronperään - trioli, kvarttoli, kvinttoli ja jatkuvat muodot voidaan aloittaa eri tavoin, jolloin syntyy rytmisesti erilaiselta kuulostavia muotoja

¿ALZAPÚA?

OK peukalo iskee kieliä sekä ylös että alaspäin, rytmisesti hyvin nopea ja voimakas, esim. Paco de Lucía *Almoraima*

¿APAGADO?

kielten "sammutus" joko OK kämmenellä tai VK pikkusormella, esim. sevillanaksen loppu

¿CEJILLA?

CAPO, puristuu kaulan ympärille, nostaa äänen korkeutta

¿POR ARRIBA?

¿POR MEDIO?

¿POR BAJO?

soittoasemia (sävellajit), esim. siguiriyas soitetaan POR MEDIO A-duuri, Bb, C





ompeluohjeita, osa 3

Flamencopuku

Sinä, joka esiinnyt, haluat ehkä ommella itsellesi flamencopuvun. Katso kirjoista ideoita. Kuoseilla, väreillä ja yksityiskohdilla saa perinteisestäkin puvusta yksilöllisen. Perinteisimmät pukukankaat ovat pallollisia, kukallisia tai yksivärisiä. Koristeina hihoissa ja helmassa voi olla nauhoja tai paksua puuvillapitsiä. Rimpsuja voi olla yksi tai useampi. Hihat voivat olla pitkät tai lyhyet. Vaihtoehtoja löytyy paljon.

Ilokseni olen huomannut, että perinteiset flamencopukumallit syntyvät käyttämällä hääpukukaavoja. Olen käsitellyt helmaosaa edellisissä numeroissa. Puvun yläosassa on muutama tärkeä kohta:

Hihat Kyynärpäihin ulottuvat puhvihihat ovat perinteiset ja hyvät tanssissa. Niiden kanssa ei yleensä tule ongelmia. Jos haluat pitkät hihat, ole tarkka. Ne eivät saa olla liian tiukat, muuten pukusi nousee samalla kun nostat kätesi ylös (tai pahimmassa tapauksessa kätesi eivät nouse ollenkaan!). Hihojen yläosan pitää olla erittäin runsas ja hiha-aukon riittävän väljä. Tilannetta voi auttaa tekemällä kainaloihin

salmiakinmuotoiset lisäkappaleet - ne eivät kuitenkaan saa olla liian suuret, muuten ne pussittavat ikävästi. Käsivarresta hihan tulisi olla kapealinjainen ja istuva. Tee aluksi hihasta reilun levyinen ja riittävän pitkä. Harsi. Kokeile puku päällä käsiliikkeitä ja kavenna pikkuhiljaa. Eräs käyttökelpoinen niksi on ommella hihansuihin kuminauhat, jolloin hihat eivät nouse. Kuvassa **Belén Mayalla** on tavalliset laajat puserohihat, jotka ovat tiukat vain ranteista. Tällaiset hihat on helppo tehdä. Kankaan on kuitenkin parasta olla ohutta ja laskeutuvaa, esim. silkkiä, muuten hihoista tulee tönkön näköiset.

Vyötärö Pahinta on, jos puku nousee tanssielta vyötäröltä ylös. Flamencopuvun yläosa on siksi yleensä pitkä ja ulottuu alas lantiolle. Vyötärön ja lantio-osan pitää olla tiukka. Vetoketjun pitää olla selässä (joissain tapauksissa sivulla) ja pitkä: sen on ulotuttava ristiselkään asti. Vyötärö kannattaa samoin kuin hihat sovittaa huolella ennen kuin ompelee sen lopullisesti.

Onnea esityksiin!

Satu Lindroos

TALVI - KEVÄT 1994

TANSSI- JA KITARAKURSSEJA!

(ks. myös maksetut ilmoitukset lehden lopussa)

Manolo Marínin (mm. Cristina Hoyosin koreografi) **tanssikurssi Madridissa** 28.2.-11.3., paikka Escuela de Bulería Juan Morao, Castellón de la Plana 7 bajo, 3 tasoa, tiedustelut Erika Alajärvi

Tanssi- ja kitarakursseja Granadassa, talven ja kevään kurssien alkamispäivämäärät ovat 6.3., 1.5. ja 29.5., sekä tanssijoille että kitaristeille on kolme eri tasoa, samassa paikassa on myös espanjan kielen kursseja, tiedustelut Carmen de las Cuevas, Cuesta de los Chinos 15, Albayzín 18010 Granada, esitettä voi kysyä myös Anna Niinimäeltä

Kuopio tanssii ja soi! -festivaalin kurssiesitteet ovat ilmestyneet. Festivaali on 12.-19.6., flamenco-opettajana toimii **Anna Haaranen**. Esitteet ja tiedustelut puh. 971-2821 541

Carmen Cortés ja **Gerardo Núñez** pitävät tanssi- ja kitarakursseja Sanlúcarissa! Kurssit ovat 18.-24. heinäkuuta, eri tasoja, tiedustelut puh. (Espanjan suunta-) 956-32 22 46, esitteitä saa myös Ami Pyrköseltä

ESITYKSIÄ!



Gabriela Gutarra ryhmineen esiintyy 12.3. Savoy-teatterissa klo 17 ja 20. Liput ovat 110 mk (opiskelijoille alennusta).

Esitykset ovat osa Gabriela Gutarran ryhmän Skandinavian kiertuetta. Esityksen nimi on *Flamenco Puro*.

Andalusiasta kotoisin olevaan ryhmään kuuluvat Gabriela Gutarran lisäksi **Miguel de Ronda** - cante, **Rafael Domingo & Antonio Jimenez** - toque, **Juan Polvillo & Paco Montoya & Luis Fernandez** - baile.

Yhdistys järjestää **flamenconäytöksen** 20.4. Vanhalla - näytöksen tuotto menee kokonaan espanjalaisen flamencoryhmän tuomiseen Suomeen.

PEÑA-ILTOJA!

Tablao flamenco café Engelissä Senaatintorilla joka toinen lauantai (avajaiset olivat 8.1.). Meno alkaa puolen yön jälkeen, mutta aikaisemminkin voi tulla tanssimaan sevillanasta ja rumbaa. Pieniä esityksiä ja vapaamuotoista juerga-hulinää toivotaan! Yhteyshenkilö on Hannele Tuomipuu, puh. 694 50 58 ¡*Bienvenidos a café de Engel!*

Flamenco-Shop järjestää peña-illan joka kuukauden viimeisenä perjantaina, tiedustelut puh. 680 1181

C
A
L
E
N
D
A
R
I
O

OSOITTEITA

Tämä ei ole läheskään tiedostomme koko osoitteisto. Muita osoitteita voi kysyä hallituksen jäseniltä ja LETRAn päätoimittajalta. Jos olet matkoillasi löytänyt hyvän flamencokoulun, -opettajan, -kurssin, -kaupan, peñan tai vastaavan, ilmoitatko siitä ystävällisesti jollekin hallituksen jäsenelle. Voit myös kirjoittaa LETRAn päätoimittajalle. Näin tietosi palvelee kaikkia flamencon harrastajia.

HUOM. Osoitteiden edestä on jätetty pois "calle" (= katu), koska se esiintyy melkein jokaisessa osoitteessa. Sen sijaan muut sanat, kuten "plaza" ja "carrera" ovat mukana selvyiden vuoksi.

TANSSIKOULUJA

(Jos espanjan kielen taitosi on vajaavainen ja haluat siitä huolimatta Espanjaan treenaamaan, soita yhdistykseen, niin kerromme englantia osaavista opettajista)

MADRID

Estudios Amor de Dios, Fray Luis de León 13 (lähimmät metroasemat Embajadores, Palos de la Frontera), opettajina mm. *Carmen Cortés, Candela Soto, María Magdalena, Carmela Greco, Merche Esmeralda, La China, Tomás de Madrid, La Cintia, Cristobal Reyes, Manolete, El Güito, La Tati, Paco Romero, Timo Lozano, Josele*

Camborio, Doctor Piga 5/7 (numeroa ei ovesa), opettajina mm. *Ciro, La Tati, Paco Romero, Joaquín Ruiz*

PEÑAS Y TABLAOS

MADRID

Alquivira, Puebla 15 (lähimmät metroasemat Callao ja Gran Vía), uusi tablao, esiintyjiksi luvattu mm. *Los Pelaos, Manolete, El Güito, Candela Soto*

Revolver Club, Galileo 26 (lähin metroasema Argüelles), *Lunes Flamencos* eli flamenco maanantaisin

maksettu ilmoitus

FLAMENCOTUNTEJA YDIN-KESKUSTASSA
opettajina **Kirsi Kannas** ja **Marianna Strählmann**

10 x 75min. = 350 mk

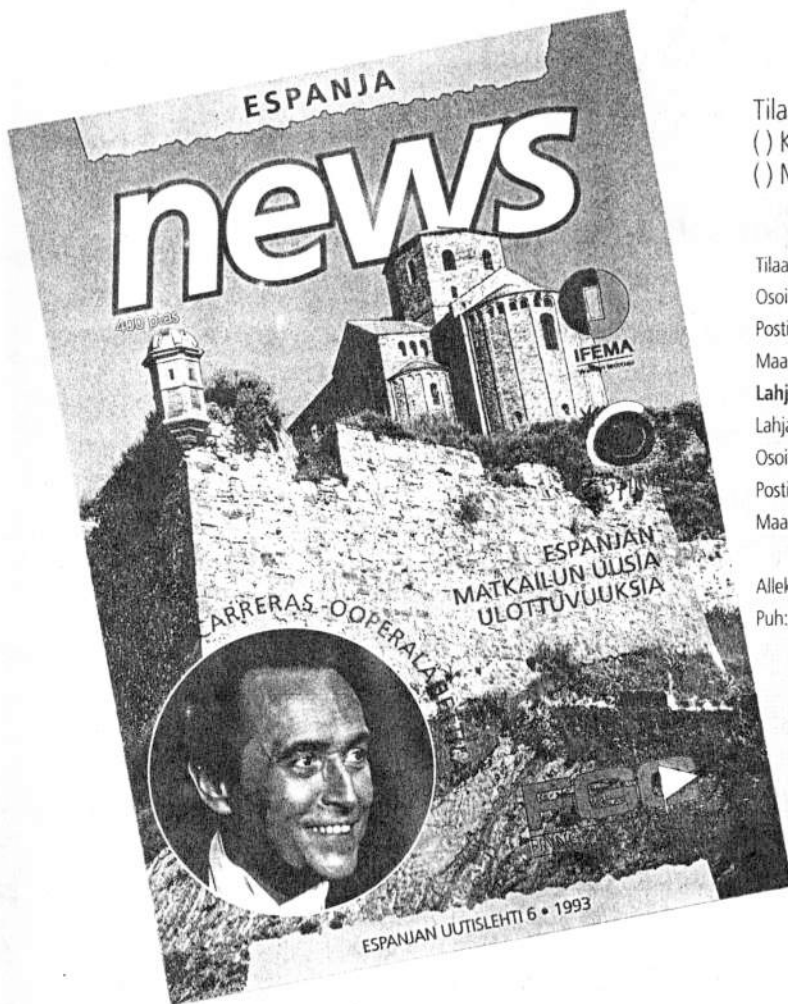
10%:n alennus opiskelijoille ja työttömille

Tanssikoulu Baila Baila

Hallituskatu 14, puh. 622 26 17

P.S. Kysy myös muita tunteja!





TILAUSLOMAKE

Tilaan Espanja News -lehden

() Kestotilaus (6 numeroa) 126,-

() Määräaikaistilaus (1/2 vuotta/3 num.) 77,-

Tilaajan nimi: _____

Osoite: _____

Postino & -toimipaikka: _____

Maa: _____

Lahjattilaus - maksaja yllä

Lahjan saaja: _____

Osoite: _____

Postino & -toimipaikka: _____

Maa: _____

Allekirjoitus: _____

Puh: _____

Palauta lomake osoitteeseen:

SCANDIC CHAMBER OY, PI 165, 00161 Helsinki, Suomi Finland

tai

RADIO FINLANDIA, C/de la Cordera 40, Apto 35, 29620 Torremolinos, España

maksettu ilmoitus

FLAMENCO-SHOP

Uudet opettajat aloittavat 1.3.

ylemmät tasot:

Virpi Karjalainen, Jaana Härkönen-Wahlgrén, Erika Alajärvi

alemmat tasot:

Laura Vilhonen

Myöhemmin keväällä opettajavierailu Lontoosta

Tarja de Antonio tulee pariksi viikoksi

Tarvikkeita: pukuja, kenkiä, huiveja, musiikkia, videoita ym.

Flamenco-Shop, Lönnrotinkatu 32 D 48, puh. 680 1181

letras por soleá

Quisiera por ocasiones
estar loco y no sentir,
que ser loco quita penas,
penas que no tienen fin.

Aquer que fue poca cosa
y que cosa llega a ser,
quiere ser tan grande cosa
que no hay cosa como él.

Estoy viviendo en el mundo
con la esperanza perdía;
no es menester que me entierren
porque estoy enterrá en vía.

*Joskus haluaisin
olla hullu, tuntematta mitään
koska hulluus poistaa tuskan,
loppumattoman tuskan.*

*Hän joka ei ollut mitään
ja josta tulee jotakin
haluaa tulla suureksi
suuremmaksi kuin kukaan muu.*

*Elän maailmassa,
josta toivo on kadonnut;
minua ei tarvitse haudata,
koska minut on haudattu elävänä.*

